

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Becskek,

Zápolya-utca 1-ső szám.

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Plett, Fer. Pál könyvnyomdája Nagybecskerek, Zápolya-utca 1. hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁI

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1900.

XXIX. évfolyam. 285. szám.

Előfizetési árak:
Egész évre ———— 24 kor
Félévre ———— 12 „
Negyedévre ———— 6 „
Hogy hová ———— 2 „
— Egyes szám ára 8 fill.

Hirdetések

a kiadóhivatalban közzéadnak és azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével mindennap délután 5 órakor.

Csütörtök, december 13.

Mult és jövő.

Nagybecskerek, december 13.

(Dsk.) Egyes hírlapi organumokban periodikusan föl-fölmerült a többé-kevésbé „alapos forrásból“ merítettnek hirdett Casandra jóslat, hogy a mostani képviselőház időnek előtte fog kimulni s a közelgő tavasszal már megejtetnek az általános képviselőválasztások. Ujabb időkben az e fajta hírek egyre makacsabban tartják magukat s a fél- és negyedhivatalos cáfolatok annyira burkoltak ezek ellenében, hogy maga a közvélemény is hajlandónak látszik ennek a ténynek komolyan számbavételére.

Természetes, hogy az elsősorban érdekeltek: a képviselőház jelenlegi vagy jövőmult tagjai s a mandátum óhajában hempergő tiszteletreméltó alakjai a közéletnek a legforróbb mértékben hánytorgatják a közeli választás esélyeit. Hála annak a kijózanult közéletnek, mely szülőiként egyfelől a kuriai biráskodásról szóló, most először alkalmazandó törvényt s másfelől a nagy válság után kiforrott s több ízben életerejéről tanúságot tett kormányzati szellemet büszkén rakja: a választásoknak előjelei épen olyan higgadt mederben fujdogálnak, a milyen bizonyosnak látszik az, hogy azok lezajlása után a politikai mérgek teljességgel nem fogják megfertőztetni a köztevékenység légkörét.

Legyen bár az általános választás most tavasszal vagy a törvényes kimulás őszi hangulatában, egy bizonyos: az, hogy a békés együttműködésnek, a kölcsönös tiszteletnek az a szelleme fog az ujon alakítandó ház fölött lebegni, melynek áldásos hatását a lepergett két esztendő alatt s a legutóbb bezárult ülésnek folyamán érezte az, a csöndes, zajtalan munkában.

Igaz ugyan, hogy a lefolyt ülészek nem volt hosszú, összesen nyolcadfél hónapig tartott s ebből is egy harmad a nyári szünetre esik, mindamellett működése meddőnek nem mondható. Sok hasznos törvényt alkottak, melyek közül a fontosabbak: a közigazgatási tanfolyamokra vonatkozó, mely a községi közigazgatás javításához nagy mértékben hozzájárul, az állatorvosi szolgálat államosításáról, a gazdasági munkások, a dohánykertészetek s a gazdaságok jogviszonyairól szóló törvények.

Mint látjuk, a törvényhozás alkotásaiban nagy rész jut a mezőgazdasági érdekeknek. Elég fontos intézkedés a tőzsdeadó behozataláról szóló törvény is, mely utóbbi a föld népének mindenféle ügynökök által való kizsákmányoltatását kívánja megátalni. Ha végigtekintünk a mult országgyűlési ülészek alkotásain, szembeötlök, hogy azok az u. n. agráriusoknak nem egy óhaját valószínűsítették meg. Az utolsó s az ötödik ülészekről valami nagy eredményeket nem várhatunk.

Régi tapasztalat, hogy a törvényhozás végső szaka már nem igen alkalmas nagyobb szabású, alapvető alkotásokra. Az országgyűlésre most első sorban néhány oly törvény tárgyalása vár, mely időhöz van kötve, melyet tehát elhalasztani nem lehet. Ilyen mindenekelőtt az 1901-re szóló költségvetés. A pénzügyi bizottság elkészült munkájával és benyújtotta jelentését. Ez a jelentés, melynek tárgyalása és elbírálása most foly higgadt mederben, többek közt ráutal arra, a mi állami háztartásunk egyik legkomolyabb jellemvonása, hogy ugyanis a személyes kiadások még most is egyre és pedig rohamosan nőnek. Az utóbbi év alatt ismét több mint három ezerrel szaporodott a tisztviselők száma. Legkedvezőbb

oldala pénzügyi gazdálkodásunknak, hogy igen tekintélyes összeget fektettünk hasznos beruházásokba. 1899-ben 54 millió, 1900-ban szintén 54 millió korona fordított ily célokra, a jövő évre pedig magában a költségvetésben 52 millió van előirányozva s ezenkívül a napokban a pénzügyminiszter egy külön törvényjavaslatot is benyújtott, mely szerint 31 millió korona megszavazását kéri különféle beruházási célokra. Három év alatt tehát közel 200 millió koronára rug az az összeg, melyet a magyar állam közgazdasági és közmivelődségi befektetésekre fordít.

A költségvetést megelőzőleg az országgyűlésnek meg kell szavazni az u. n. felhatalmazást a kormánynak, hogy az állam kiadásait a jövő év első hónapjaiban fedezhesse, mert most már szó alig lehet arról, hogy költségvetési törvény az év végéig elkészülhessen. A vádtörvénynek ujabb egy évre való meghosszabbítása is sürgős feladat. Hasonlóképp a Horvátországgal való pénzügyi viszonyt is meg kell hosszabbítani egy évre. Ennek oka főképp az osztrák alkotmányos állapotokban beállt a zavar. E miatt a reichsrath még a kiegyezési törvényeket sem tudta megalkotni s Magyarország kénytelen volt az ügyeket önálló intézkedéssel s a kölcsönösség föltétele alapján rendezni. A magyar törvényhozás munkaképessége, mely a viharos obstrukció idejében báró Bánffy alatt komoly veszélyben forgott, a pártok közt létre jött kibékülés segítségével helyreállított. Ebben a jegyben fogja végezni munkáját a régi s folytatni remélhetőleg az új parlament.

Beszámoló. Temesvárról jelentik: Mayer Károly, a dettai kerület képviselője, a választók nagy lelkesedése között tartotta meg beszámolóját. Beszédében vázolta a Széll Kálmán által szerencsésen inaugurált politikai újjáalakulást, mely az ország legnagyobb részét egyetlen politikai táborba egyesítette.

A „TORONTÁI“ tárcája.

Öt palacsinta.

K. városnak egyik mellékterületén egy szerényebb földszintes ház két szobáskáját egy fiatal orvos lakta. Nagyobb háztartást nem engedhetett meg magának, mert jóllehet ősz szes tanulmányait kitűnő eredménnyel végezte, sőt a kórházakban is még növendék korában szép jártasságot szerzett: mindazonáltal még mindig ismeretlen volt, beteghez ugyszólván senki sem hívta, vagyis rosszul ment a praxis.

Már má' kedvét vesztette az egész pályához, szakkönyvei iránt is hideg közönyt viselkedett annyira, hogy egyhangu unalmában jobbára regényeket olvasott. Szerencsésébb barátai a jobb jövő reményeivel vigasztalgták, nevét körükben, mint ügyes orvosét emlegették — hasztalanul.

Történt egyszer, hogy az ugynevezett „külvárosban“, melyet majdnem kizárólag földmivelő nép lakott, egy gyermek megbetegedett. Városokban pedig ismeretes dolog, hogy ott nemcsak az egyes házaknak van meg a maguk orvosa, hanem még a különböző utcáknak és városrészeknek is, kit baj esetén rendszeren hívní szoktak. A beteg gyermek is ily városrészhez tartozott. Az orvos elhívása tehát semmi vitába vagy nehézségbe sem ütközött, ha az öreg „doktor ur“ — a hogy hívní szokták — néhány nappal azelőtt meg nem hal. Most tehát új orvoshoz kellett menni.

Csodák, ha ritkán is, de mindig történnek; így esett meg ez alkalommal is, hogy az

aggódó anya fiatal orvosunknál kopogtatott, a ki a „külvárosban“ közel lakott, no meg kiről tudták, hogy — mindig otthon van.

A kopogtatás hallatára megdöbbsz a fiatal orvos szíve, feltekintett könyvről, szeméit az ajtóra meresztette és isgatott kíváncsisággal kiáltotta, hogy „szabad!“ — nem tudván, hogy jóbarátja jön-e ily szokatlan időben, vagy egy eltévedt pasas.

Az asszony belépett, az orvos szíve látására még vagy hármat erősen dobbsz és csak erőltetett nyugodtsággal mondhatta ki a néhány szót:

— No néni, mi baj?

— Oh áldott jó doktor ur, szenved a gyermekem, tán meg is hal a szegényke, ha rögtön nem jön.

Az orvos pedig sietett, azaz hogy rohant; nem úgy tett, mint a legtöbb, kik előbb egy félórát óltözködnak és kérdezősködnak, kiknek ugyanis sok a kliensük. Elérve a házhoz, gyomorhajos gyermeket talált, kit enyhítő cseppjei csakhamar megkönnybbsítettek. Aztán szigoruan megtiltotta az anyának, hogy gyermekének két napig levesen és tejen kívül egyebet adjon; zsebreavágtá a látogatási díjat és mint ki jól végezte a dolgát, a háztól bucsút vett.

Istenem, gondolta magában hazaérve, sem is lenne rossz ez a „külváros“ működési tétel, hol egy látogatásért egy forintot fizetnek. Tán ez volt az első keresete?

Másnap délelőtt már lélekszakadtában rontott be hozzá megint a beteg gyermek kis testvére, hogy hát jöjjön gyorsan, mert öccse rosszbbsul van.

A mi orvosunk sem volt most már az első kliens után a régi; bizony ő is elkérdeztet e a

kis bátyustul, hogy hát mit is evett az öccse? És minthogy a gyermekek megmondják az igazat, az ő nyelve is elkerepelte:

— Evett bizony levest, tejet; no meg mert édes anyánk palacsintát sütött és a Pali igen könyörgött, hát édes anyám neki is adott hármat, kettőt meg úgy lopott a táliból, mikor anyánk kiment.

Ki hinné, az egykori fiatal orvos mostani jólétét és hírnevét az az öt palacsinta alapította meg?

A kis fiu nem merete anyjának megmondani, hogy a palacsinta evést az orvosnak elárulta, mert anyja neki azt még elküldése előtt megtiltotta, félvén a kevésbé kiméletes leszádástól, mely a boldogult „doktor bácsinál“ tilalmának megszegésekor sohasem szokott elmaradni.

Orvosunk tehát meglehetősen tájékozottsággal állított be a paciensehez; szigoru tekintettel vizsgálgtá a kis betegét és aztán az anyára nézett:

— Asszonyom, ez a gyermek egyebet is evett, mint levest és tejet, pedig én azt szigoruan megtiltottam.

Az anya megijedt és mentegetődzött, hogy ő bizony levesen és tejen kívül semmit sem adott gyermekének.

— No majd meglássuk mindjárt, felelte az orvos.

Elővett aztán olyan kis kopogtató szereszmot, hátára fektette a fiut és kopogtatni kezdett.

— Asszonyom, ez a gyermek térszteműt is evett és pedig, ha jól észlelem (miközben fontoskodva kopogtat) — palacsintát.

Az anya elsápad a félelemtől és a lelki-

Karácsonyi iparpártolás.

— A »Délmagyarországi iparszövetség« szövege. —

Itt az idő, hogy bebizonyítsuk, vajjon nem csupán csak szóval hirdetik-e az iparpártolásra szóló új gazdasági evangéliumát és ezt tettekkel is valljuk, vagy, hogy — hamis prófétákhoz hasonlóan — vizet prédikálnak-e és e mellett bort isznak.

Itt az idő, a mikor kiderül, vajjon az egy év előtt oly hangosan megkezdődött társadalmi akció, mely a hazai ipar pártolását feladatává tette, most kibontja-e szárnyait, hogy az első előpróbát megtegye, hogy mindaz, a mi a hazai ipar pártolása érdekében oly szép szavakkal hirdette, nem volt üres, pusztán szó, hanem hogy az új gazdasági tannak vetőmagja nem esett sziklás földre, hanem ellenkezőleg csirázott, erős gyökeret vert és izmos fává növekedett, a melynek gyümölcsei a polgári osztály tekintélyes részének és a későbbi generációknak, de a városoknak és falvaknak, a megyének és hazának javára leendenek és ezeket vagyonossá, gazdaggá és hatalmasá teendik.

Naponta, de leginkább most karácsony előtt kínálkozik alkalom mindenkinek, hogy bebizonyítsa és megmutassa, miszerint a gazdasági életének, az iparpártolással leendő reformációjának hiva, a magyar munkásszorgalom hazai termelésének barátja, de egyszersmind hazafias érzelmű is, mert a karácsonyi vásáron körül nézve csak oly cikkeket és készítményeket fog vásárolni, a melyeket magyar iparosok készítettek és nem olyanokat, a melyek a külföldről származnak.

Ha eddig önzetlen hazafiak voltunk, legyünk egyszer önző hazafiak, mert arról van szó, vajjon karácsonyi játékszerekért, miként tavaly, az idén is vándoroljon e egynehány millió a külföldre, vagy hogy ez összeget a magyar iparos osztálynak juttassuk, a melyet támogatni nemcsak kötelességünk, hanem életbevágó érdekünk is.

Most kínálkozik nekünk a legjobb alkalom a hazai ipar pártolására, mert a karácsonyi vásáron való vásárlásnál nem arról van szó, hogy szükségleteinket kielégítsük, a melyek bevásárlásánál, sajnos! ma még, mert a magyar ipar eddig éppen nem lett kellőleg méltányolva, sokszor a külföldi készítményekre vagyunk utalva, hanem csupán csak ajándékokról, a melyeket saját belátásunk és izlésünk szerint választhatjuk.

Magyar ipari készítmények és különösen játékszerekben már eléggé dus a választék olyanira, hogy a külföld készítményeit a be-

ismeret furdalástól, az orvos pedig, ki titkon észrevette a vizsgálat eredményének csodás hatását a anyára, csak tovább kopogtat, miközben mormogja:

„Egy palacsinta, kettő, három, négy, öt.“

— Asszonyom, fürmed az anyára, ez a gyermek öt palacsintát evett, ha mondom, punktum! Minthogy pedig a hűnös kifakad, ha nagyobb bünnel vádolják, mint a minőt elkövetett és nem egyszer éppen ilyenkor szólja el magát és árulja el, hogy csakugyan bűnös — hát a mi asszonyunkból is eltört és esküdött, hogy ő bizony csak három palacsintát adott a betegnek és nem ötöt. És az orvos tán el is hiszi, hogy a kis fiu neki kettővel többet mondott, ha a kis beteg, kinek hascsipkedései eközben mindig erősebbek és erősebbek lettek, fel nem ordit a mázsás takaró alól: — Jaj, de édes anyám, én loptam ám el a két palacsintát a tálból, nem a Pista, a kit érte elvert. Jaj nekem, jaj!

Az orvos kiegyenesedett, mint a kinek a legszebb igazság szolgáltatott; a gyermek a csillapító cseppektől, mit az orvos magával hozott, jobban lett, az anya pedig csodálatában bámult. Mikor aztán az orvos eltávozott, megfizetett neki kétszeresen és átszaladt még az ötödik szomszédhoz is, kikiabálván országának világnak, hogy milyen tudós ez a fiatal orvos, a ki még a palacsintát is kikopogtatja.

A fiatal orvos pedig hazaérvén, jót mosolygott magában. Többet regényt nem igen olvashatott, mert a pasasok a kilincset egymás kezébe adták. Ő lett a „külváros“ orvosa, de híres egyszersmind a városban és a környéken is. Ma már palotában lakik és igen szereti — a palacsintát.

S. Gy.

vásárlásnál teljesen mellőzhetjük. Válaszszunk tehát csak oly tárgyakat karácsonyi ajándékokul, a melyek nálunk is készültek, de győzdünk meg, mielőtt vásárlunk az áru hazai eredetéről.

Szépet is, jót is vehetünk olcsón. Az apa csak itthon készült játékszert adjon gyermekének kezébe, szüleinknek, testvéreinknek és barátainknak csak magyar iparosoktól készített ajándéktárgyakkal kedveskedjünk, akkor támogatjuk a hazai ipart a szó szoros értelmében is és nem csupán szavakkal, és akkor legalább azon összegnek legnagyobb része, a melyet tavaly külföldi készítményekért kiadtunk, az országban marad.

HIREK.

Tájékoztató

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére kedden és pénteken délután 5 1/2 óráig; ugyanazon napokon este 6-tól 8-ig urak részére is. A kádfürdő egész nap este 7 1/2 óráig nyitva marad. — Október 3-tól minden szerdán szombat fél órával délig urak, délután hölgyek részére

December 16. A polgári isk. Vörösmarty-ünnepélye.

December 17. Állandó választmányi ülés a vármegyeházán.

December 19. Közigazgatási bizottsági ülés.

December 20. Rendkívüli vármegyeyi közgyűlés.

December 20. A vármegyeyi szabadelvű párt szervező gyűlése.

— **Választás Muzslyán.** Nem éppen országgyűlési képviselőt, de közbirtokossági pénzkészítőt vagyis mint a muzslyaiak mondják: „kacért“ választanak holnap délelőtt 10 órakor. A választási aktuson Reitter Oszkár rendőrkapitány fog elnökölni.

— **Vadászat Jankahidon.** Igen sikerült vadászat folyt le f. hó 11-én Jankahidon, Harnoncourt Felix gróf birtokán, amelyen a házigazdán kívül résztvettek Rónay Jenő főispán, Reitter Oszkár rendőrkapitány, Szekesán János, Bakalovich Plató Nagybecskerekéről, Theodorovits Szvetozár écskai g. kei. lelkész és az uradalmi tisztviselők. 130 nyul és egy róka került terítékre.

— **Uj tanító.** A vallás- és közoktatásügyi min. kir. miniszter Petrov Döme okleveles tanítót a beresztői állami elemi népiskolához rendes tanítónak kinevezte.

— **Ujságírók és a tárgyalási titok.** Az új büntető törvény fogházbüntetést ró ki azokra, akik zárt bírósági tárgyaláson tudósítást irnak a sajtó számára s ezáltal megsértik a tárgyalási titkot. Az új törvény alkalmazása eddigelé nem vált szükségessé sehol Magyarországon, noha többször megtörtént, hogy egyes lapok nem alkalmazkodtak szigorúan a törvényhez. Szegeden történt az első eset, hogy az ügyészség ily természetű ügyben vádiratot készített Szakács Andor nevű író ellen, aki valami vádtanácsi ülést, amely természetesen zárt ülés, az egyik szegedi lapban nyilvánosságra hozott, védője kifogásait azonban a törvényszék magáévé tévén, megszüntette ellene a további eljárást. De az óvatosság ennek dacára sem árt, mert a bírósági zárt tárgyalások nyilvánosságra hozatalát a törvény szigorúan bünteti s a szenczió hajhászó riporterek könnyen pórol járhatnak.

— **Az ujévi katonai előléptetések.** Az ujévi előléptetéseket tartalmazó honvédelmi Rendelet Közlöny, mint tudósítónk jelenti, karácsonykor fog megjelenni, a közös hadsereg előléptetéseit publikáló Armees Verordnungsblatt pedig a hónap végén fogják kiadni. Az egyéves önkéntesek előléptetésén kívül még a tartalékos hadapródok közül is nagy számmal fognak magasabb rendfokozatba előlépni.

— **Magyarosodunk!** Öröndetes hírről tudósít bennünket a nagyjécsai levelezőnk. Arról van ugyanis szó, hogy Nagy-Jécsa község intelligenciája a község magyarosodásának előmozdítása céljából elhatározta, hogy magyar nyelvet gyakorló esti előadásokat rendeznek teljesen díjtalanul azok számára, akik már némi jártassággal bírnak a magyar nyelven. Ezen előadásoknak kettős céljuk lesz: hogy a hallgatók társalgás útján sajátítsák el a magyar nyelvet, illetve, hogy ily úton a beszédben kellő gyakorlatot szerzenek, másrészt ismeretterjesztő felolvasások is tartatnak, a hallgatók közművelődésének kiterjesztése céljából. Örömmel üdvözljük a nagyjécsaiakat, akik önzetlenül vállalkoztak arra, hogy a mi zengetes nyelvünket terjeszték — s csak annyit tesszünk még hozzá, hogy kíváncsok volna, hogy ezen szép példán, minél több idegen nyelvű község okulna s létesítene hasonló célu esti előadásokat.

— **Jótekonyság.** Bánlaki levelezőnk írja: Gróf Karácsonyi Jenő v. b. t. t. országgyűlési képviselő értesülvén arról, hogy Bánlak községben a f. évi rossz termés következtében a tél folyamán előre láthatólag több közsegélyt igénylő fog mutatkozni, annak eszközölésére báró Hauser Károly bánlaki főszolgabíró kezéhez egyelőre 800 koronát utalványozott, mely összeg ideiglenesen gyümölcsözőleg kezeltetik.

— **A gyermek miatt.** Szécsi András öteleki lakos a napokban a Tamásfalva és Ötelek közti utvonalon ráesett Mike János és felesége tamásfalvai lakosokra s a sűrű eserből rájuk sütötte revolverét. A lövés azonban szerencsére nem talált s Mike feleségétől megmenekült. Szécsi tettének oka az volt, hogy Mikéék Mihály nevű fiukat, a kit Szécsi örökbe fogadott, erővel elvitték tőle.

— **Rabló községi pénztáros.** Mehala temesmegyei községnek szencziója van. Kedden este Czvetkovits Péter községi bíró kirabolva találta a község Wertheim-szekrényét, a szobát pedig felgyújtva. A hír gyorsan terjedt el a községben, ahol nagy izgalmat keltett. A pénzszekrényben mintegy hatezer korona volt. A helyszínén hamarosan megjelent Prepeliczy Ödön központi járási főszolgabíró, a ki a csendőrséggel hajnali két óráig már kinyomozta a bűnöst Bagyáncz Pál községi pénzszedő személylőcnen. Bagyáncz töredelmesen bevallotta bűnét és visszaélés, rajta kívül — ugylátszik — senkit sem terhel. Eleinte senki sem merte a jómódu pénzszedőt gyanúsítani, a ki immár másodízben kezeli a község pénzeit. A papírpénzt, mintegy négyezer koronát, a mestergerenda alá rejtette, az ezüstpénz pedig zacskóban a szemétdombon volt elásva. Meg is lették. A pénzből ezer koronát már néhány nap előtt vett ki a kasszából Bagyáncz, a ki bizonyára hírül vette a tervezett hivatalvizsgálatot s úgy akart a dolgan segíteni, hogy előbb kirabolja a kasszát, azután felgyújtja a szobát. Terve azonban dugába dőlt.

— **Krivány haldoklik.** Az aradi törvényszéki palotában nagy riadalmat okozott az a hír, hogy Krivány, a százezrek sikkasztója az utolsó óráit éli. A városba a hír már nagyitva érkezett. Azt beszélték, hogy már meg is halt. De hát ez nem volt igaz. A törvényszéki orvosok megvizsgálták s megállapították, hogy Krivány nehéz beteg. Így a kitűzött végtárgyalás e hóban alig lesz megtartható.

— **Dohánylopás.** A dohánytermelőknek tudvalevőleg december hónapja a legnehezebb hónapjuk. Ilyenkor folyik a dohányveszmózs — s ilyenkor a gazdának ezerszeműnek kell lenni, éjjelnappal ábrán kell őrködni, ne hogy megdözsámlják a dohányt. Mindenütt vannak professzionátus dohánytolvajok, akik a kevésebb őrzött dohánypajtákat az éj leple alatt megdözsámlják s a gazda reggelre kelve keserű arccal veszi észre, hogy néhány kötél dohányának lába kelt. — Ambrus Zoltán szajáni földmives is — mint ottani levelezőnk jelenti — a napokban arra ébredt, hogy körülbelül 84 kg. dohányt elemelték pajtájából, melynek ajtaját feltörték. Rögtön jelentést tett az esetről, a tolvajok azonban felette óvatosan jártak el, úgy, hogy semmiféle bűnjelt sem hagytak maguk után.

— **Selyem kendő, selyem szoknya.** Karlovai levelezőnk írja: A napokban Szakulity István posztókereskedését ismeretlen kezek feltörték s onnan 150 selyemkendőt, 50 vég kelmét és vásznat, 15 téli kendőt és 5 tuat harisnyát 1307 korona értékben elemeltek. Az en gros tolvajok ellen megindították a nyomozást.

Színház és irodalom.

Színházi műsor.

Péntek: *Felfordult világ.*

Szombat:

Vasárnap: *A tót leány.*

* **Miklóssy Gábor jutalomjátéka.** Nem sértjük meg a derék komikust azzal a banalitással, hogy ő a becskereki közönség kedvence, hanem egyszerűen konstatajuk, hogy tegnap telt ház nézte végig az ő jutalomjátékát s ez a ritka jelenség többet beszél a legékezebb dicséretnél. Nem minden pikantéria nélkül való dolog, hogy Miklóssy Gábor, a komikus, a — Lecouvreur Adrienne t választotta jutalomjátékául. Meglehet azért, hogy sokoldalúságáról győzze meg a közönséget, de akkor közelítjük meg talán legjobban az igazat, ha azt állítjuk, hogy a testvéri

szeretet választotta ki vele az említett darabot. Édes testvére, Miklóssy Ilona, ki még nemrég a kolozsvári nemzeti színháznak volt kedvelt tagja, eljött Nagybecskerekre, hogy közreműködjen a bátyja jutalomjátékán, s ki vehetné rossz néven a figyelmes testvértől, hogy olyan darabot választott, melyben inkább a vendégművésznek lehetősége érvényesül, mint az övé. A közönség igen barátságosan, virággal és tapsal fogadta a vendéget s ez a taps minden hatásos jelenésnél nyílt színen és felvonások végén ismétlődött. Miklóssy Ilona csinos alakjával, szép fejével és hajlékony mozdulataival kellemes jelenség a színpadon: játéka intelligens és biztos, látszik, hogy behatolt szerepének minden részletébe s meg van benne a tehetség arra, hogy a rejtett szépségeket is felszínre hozza. Az ő Adrienneje minden tekintetben érdekes, figyelemreméltó alakítás. Jól megtalálta a szerelemért mindent feláldozó nő odaadó hangját s gondosan távol tartotta magát a szavaló alpáthoszt, melyre a szerep könnyen csábítja azokat, kik avatlatlan kézzel nyulnak hozzá.

A közönség, mint említettük, sűrűn tüntette ki tetszésnyilvánításaival a vendéget s a hercegnő szalonjában lefolyt szavaló-jelenet után, melyet elragadó művészettel játszott, ösztör hitták a lámpák elé. Böven kijutott a tapsból természetesen a jutalmazandóknak is. Fellépőkör percekig tapsoltak, úgy, hogy rövid időre meg is akadt az előadás Michonnet-t játszóta oly megható egyszerűséggel, annyi keresetlen lemondással, hogy könyekig megindította a hallgatóságot. Bizonyára nagy és feljegyzésre méltó dolog egy olyan színésznél, ki eddig legnagyobb sikereit az operettek burleszkkomikumának köszönhette.

Dicsérettel kell megemlékeznünk a többi szereplőkről is. Szabados Sándor dalás, hódító Maurice-ja, Zalay Irma elegáns Boullion hercegnője, Baghy Gyula elmés abbéja, Bánházi Teréz disztigvált Athenaise-ja, Juhay stilszerű hercege mindmegannyi kitűnő alakítás, mely a legteljesebb elismerésre érdemes. Mindannyiuk sikerét tapsal jutalmazták.

A szép jelmezeket különös dicsérettel kell említenünk. Miklóssy Ilona fényes és változatos toalettjei szenzációt keltenek.

* **Felfordult világ.** A pénteken színe kerülő operette-ujdonságból már javában folynak a próbák. Az operette az ország nagyobb színpadjain mindenütt osztatlan sikereket aratott s jelenleg még mindig műsoron van. A színtársulat személyezte a legnagyobb ambícióval készül a bemutatóra, mely, azt hisszük, nemcsak a színészeknek hoz majd dicsőséget, hanem a pénztárnak is bevételt.

Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Becskerekre, illetve Nagy-Becskerekéről.

Érvényes 1900. december hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:
Zombolyáról: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.
Pancsováról: délelőtt 7 óra 53 p.; délután 6 óra 10 p.
Temesvárról: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.
Verseczről: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.
Alibunárról: este 7 óra 22 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) reggel 8 óra 7 p.; este 6 óra 48 p.
Budapest—Nagy-Kikindáról: reggel 7 óra 52 p.; délután 4 óra 45 p.; éjjel 10 óra 22 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:
Zombolyára: reggel 3 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 10 p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra: reggel 3 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.
Verseczre: reggel 3 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibunárra: reggel 3 óra 55 p.
Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 4 óra 8 p.; délután 5 óra 16 p.
Nagy-Kikinda—Budapestre: reggel 5 óra 45 p.; délelőtt 11 óra 49 p.; este 7 óra 06 p.

Szerkesztői üzenetek.

Bánlak. A szóban forgó hír a keddi számban jelent meg. Köszönjük a szives érdeklődést. Üdv.

M. G. Verse nem közölhető.

Ajánlkozó Módos. Ott már van tudósítónk. Különbösen is tiszteletpéldányt csak huzamosabb működés után adunk.

Figyelő, Helyben. Egy olyan szabályrendelet, mely az utcai verkiést eltiltja, már régen kész; csak ki kellene emelni valamelyik városi főkből.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése december 13-án.

Budapest, dec. 13. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház mai ülésében az indennitáról szóló törvényjavaslat tárgyalása volt a napirenden.

Meskó László a függetlenségi párt nevében visszautasítja a javaslatot, amelynek megszavazása tisztán bizalmi kérdés.

Zichy Aladár gróf a néppárt nevében szintén elveti a javaslatot.

Molnár János hosszasan polemizál a miniszterelnök minapi budgetbeszédével.

Ezután **Ugron Gábor** szólalt föl. Az ülés tovább folyik.

Választások a Lajthán tul.

Budapest, dec. 13. (A „Torontál” ered. táv.) Bécsből jelentik: A Reichsrathba való választások tegnap kezdetüket vették.

A svéd király jobban van.

Budapest, dec. 13. (A „Torontál” eredeti táv.) Stockholmból jelentik: Oszkár király állapota annyira javult, hogy legközelebb átvetheti az uralkodói teendőket.

Miniszterválság Romániában.

Budapest, dec. 13. (A „Torontál” ered. táv.) Bukarestből jelentik: A Carp-miniszterium kebelében kitört belső ellenlétek következtében a kormány bukása minden pillanatban várható. A kormányzás Carp után megint átszáll a liberálisokra.

Krüger utazása.

Budapest, dec. 13. (A „Torontál” ered. távirata.) Hágából jelentik, hogy Krüger már holnap elhagyja Hágát, ahol nem részesült kedvező fogadtatásban az ifjú királynő részéről és Harlembé utazik, hol egy amszterdami bankár által följajánlott villában fog tartózkodni egy ideig.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1900. december 13.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

Buza	kilós	50 kilogr. ára		kilós	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Bánsági	6	74	7.25	7.35	80	0—
Tiszavidéki	„	76	7.20	7.40	80	7.60
Pestvidéki	„	76	7.10	7.20	80	7.50
Bácskai	„	76	7.30	7.40	80	0—

Rozs	uj	elsőrendű	kilós	
			70	72
„	„	„	6.80	7.—
„	„	„	6.65	6.80
„	„	„	5.75	6.—
„	„	„	5.50	5.75
„	„	„	0.—	0.—
„	„	„	5.50	5.75
„	„	„	0.—	0.—
„	„	„	0.—	0.—

Határidő-üzlet.

Budapest, dec. 13. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Erős kínálat mellett lanyha kereslet. A malmok tartózkodó magatartása következtében üzlet alig volt. Az árak változatlanok. A mai névleges jegyzések a következők:

Buza dec. végére	7.41—7.42
„ tavaszra	7.63—7.64
Rozs dec. végére	7.17—7.18
Zab „ „	5.61—5.62
Tengeri májusra	4.88—4.89

VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, esütörtök, december hó 13 án:

Bocaccio.

Nagy operett 3 felvonásban. Irták: Zell és Genée. Fordította: Evva Lajos, zenéjét szerzte: Suppe Ferenc.

Személyek:

Bocaccio, novellairó	—	—	Revitzky Etel
Pietro, palermói herceg	—	—	Falussy István
Skaldza, borbély	—	—	Miklóssy Gábor
Beatrix, neje	—	—	Lévay Margit
Lotharingiai, hadnár	—	—	Heltay Jenő
Isabella, neje	—	—	Bánházi Teréz
Lambertuccio, szatócs	—	—	Tábori Emil
Petronella, neje	—	—	P. Szepesi Paula
Fiametta, Lambertuccio fogadott leánya	—	—	Berczik Margit

Polgárok, polgárnők, kádárlegények, koldusok, cselédek, nép. Történi Florenzben 1331-ben.

Kezdeté este pont 7/8 órakor.

Holnap, pénteken, december hó 14 én:

Ujdonság! Itt először! Ujdonság!

Felfordult világ.

Rendkívüli mulatságos francia operett.

HIRDETÉSEK.

12112. tkvi szám. 1900.

146—14

Árverési hirdetmény.

Ujabb árverési kérvénye a m. kir. államkincstár végrehajtónak Molnár Péter Pál és társa végrehajtást szenvedő elleni végrehajtási ügyében.

A törökbecsei kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a magyar kir. államkincstár végrehajtónak Molnár Péter Pál és neje Kacsonyai Julius törökbecsei lakos végrehajtást szenvedő elleni 472 korona 52 fillér és jár. iránti végrehajtási ügyébe Radivojevics és Nityin törökbecsei cég 5 kor 64 fillér s jár. iránti követelésének behajtása végzett és a területen levő Törökbecse község határában fekvő törökbecsei 360. sz tkvben A I—1. srsz. (454—455.) hrsz. 351. ösz. alatt foglalt ház és beltélek 1300 korona kikiáltási árban, a C. 3 srsz. alatt Kacsonyai György javára bekebelezett életfogytiglani eltartási jog épségben tartása mellett, a menyében azonban az ingatlan e szolgálmi jog fentartásával oly árban adatnék el, mely a szolgálmi jog tkvi bejegyzését megelőzőleg bekebelezett és ezennel 180 koronában megállapított összeget meg nem ütne, az árverés hatálytalanná válik s az ingatlan újból szolgálmi jog fentartása nélkül, 1900. évi december hó 28 ik napján d. u 3 órakor a kir. járásbíró, tkvi helyiségében árverés alá fog boc-ajtani és kikiáltási áron alul el fog adatni.

Venni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10 %-át készpénzben vagy az 1881. évi LX. tcz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én kelt 3333. sz. Igazságügy-miniszteri rendelet 8. §-ában jelölt és óvadékképesnek nyilvánított értékpapírban kiküldött kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételért három egyenlő részletben és pedig az elsőt az árverés jogerőre emelkedése után 15 nap, a másodikat 30 nap, az utolsót 45 nap alatt, mindig az árverés napjától számítandó 5% kamattal együtt a törökbecsei kir. adóhivatal, mint letéti pénztárnál szabályszerű letéti kérvény kapesán lefizetni és a vételár után járó kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbíró tkvi irattárában és Törökbecse község előjáróságánál megtekinthetők.

Kelt Török Becsén, a kir. járásbíró mint tkvi hatóságnál 1900. évi november hó 19 én.

Szabó,
kir. aljbíró.

Kishirdetések.

Egy szó ára 4 fillér.

Nagyobb elegáns függőlampa megvételre kerestetik. Ajánlatok a kiadóhivatalba kérelnet. 547 x

Keresek

vidéken vegyeskereskedést. Részletes ajánlatokat J. L. ur szíveségből továbbít, I. ker., Czákó-utca 3. 743

Szólóvesszők,

csemegefajok, borfajok jutányosan kaphatók dr. Gresznáryk Aladár gubacs-ujhegyi immunis szőlőtelepén, Soroksáron. 717

M. kir. államvasutak. 180.100/C-III. 1900. sz.

Rendes áru éves bérletjegyek kiadása a m. kir. államvasutak összes vonalain.

A nagy. kir. államvasutak igazgatóságától nyert értesülés szerint a magyar kir. államvasutak összes saját vonalain érvényes (tehát az üzemében levő helyi érdekű vasutak kivételével) az 1900. évre ismét éves bérletjegyek foglaltak kiadati.

Ezen bérletjegyek árai: az I. osztályban 1000 kor., a II. " " 700 " a III. " " 400 " Azonkívül minden jegyért 2 korona kiállítási illeték fizetendő.

Az I. és II. osztályú éves bérletjegyek valamennyi rendes személyszállító vonaton, a III. osztályú bérletjegyek azonban csak személy és vegyes vonatokon érvényesek. Expressz vonatokon a bérletjegyek csak külön pótdíjak ráfizetése mellett érvényesek.

Az éves bérletjegyek a nagy. kir. államvasutak titkárságánál (Budapest, VI. Andrassy-ut 73.) továbbá, de csak 1901. évi február hó végéig az I. és II. sz. városi menetjegy irodákban Budapesten (Hungária szálloda, illetve Cook Th. és fia cég, Vigadó tér 4.), valamint a bécsi városi menetjegyi irodában (Kärnthner-

ring, Grand Hôtel) adatként ki.

A bérletjegyek az esedékes összeg, valamint az újabb időből származó látogatójegy alakú két arckép beküldése és a jegyvásárló nevének, foglalkozásának és lakóhelyének közlése mellett írásban is megrendelhetők.

A két arckép mindegyikét a tulajdonos az arckép képes-oldalának ajánlójával sajátkezűleg aláírni tartozik. Különösen felemlítendő, hogy a bérletjegyek kiszolgáltatása csak 8 nappal a megrendelés beérkezése után igényelhető.

A bérletjegyek használatára egyébként az azokban foglalt határozatok mérvadóak.

Budapest, 1900. december 7. 760 Az igazgatóság. (Utánnyomás nem díjazatik.)

Egy

2-3 ezer holdas birtokban, mely vezetésem alatt áll, alkalmazást nyer egy gyasorlatilag, esetleg elméletileg is képzett nős egyén, ki már nagyobb birtokban alkalmazva volt s onnan jó bizonyítványt nyert. Ajánlatok fizetési feltételek megjelölésével P. zonyi Elek János Demecser, Szabolcs megye, címen küldendők. 732

Tihanyi

apátság szántódi ménéséből két pár fiatal jukker fogat eladó Bors Mihály jószágkormányzónál, Szántódon. 739

Ispan

kerestetik 30 éven túli, nős, keresztény, gazdasági tanítványt v. földműves iskolát v. zsebt. tapasztalt, szerény igényű, megbízható és szorgalmas, a ki egy nagyobb bérleten a bérlet mellett gazdálkodik. Az állás 1901. január 1-től betöltendő. Ajánlatok bizonyítványokkal, főszerelési kéndendők: Jerfy Adolf nagybérlőhöz, Nagy-Récsén Zala megye. 734

57.673. szám 1900.

1048-3.1

1260. B. v. k. szám 1900.

1046-1.1

Pályázati hirdetmény.

Nagybecskerek rendezett tanácsú városnál elhalálozás folytán üresedésbe jött és választás útján betöltendő évi 2000 korona fizetéssel és 400 korona lakbérrel javadalmazott városi adóügyi tanácsnoki állásra ezennel pályázatot nyitok.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1883. évi I. t.-cz-ben körülírt képzettséget igazoló okmányaitak kérvény kíséretében hozzám folyó évi december 24-ig terjesszék be.

Nagybecskerek, 1900. december 9-én.

Dr. Dellimanics,
alispán.

188323. F. IV. szám. Magy. kir. államvasutak.

Podgyász- és darabáru küldemények megjelölése és a podgyász régebbi ragaszbarcáinak eltávolítása a feladó részéről.

A nagy. kir. államvasutak igazgatósága a karácsonyi ünnepek előtti utazási és nagyobb áruforgalmi időszak beálltával ismételve felkéri az utazó és szállító közönséget, hogy úgy saját, valamint a vasuti szolgálat pontos és gyors lebonyolítása érdekében a szállításra feladott podgyász darabokon a rendeltetési állomást egyből darabárukon pedig ezenkívül még a címzett nevéit, polgári állását és lakását a magarészéről kitüntetni sziveskedjék.

A cím legalkalmasabban magára a burkolatra vagy az arra egész terjedelmében ragasztandó papírra irandó csak, ha ez nem volna lehetséges, az a darabhoz erősitendő fatáblácskára, bórdarabra vagy erős lemezpapírra irandó.

A közönség a vasutit irányu támogatása mellett a podgyász, illetve darabáru helyes szállítását és pontos kiszolgáltatását nagy mértékben megkönnyíti és elősegíti, sőt biztosítékot szerez magának arra, hogy a nagyszámu küldeményeknek a vasuti közegek által aranylag igen rövid idő alatt végzendő kezelése alatt esetleg előforduló téves bárcázások és elhurcolások a lehető legrövidebb idő alatt kideríthessék és helyreigazíthatassanak.

Az utazó, illetve szállító közönség figyelmébe egyben felhívjuk az üzletszabályzat 31. §-ára, mely szerint „a podgyász darabokon korábbi vasuti, postai vagy másnémi szállítási jeleknek fenn nem szabad. Ha ezen szabály figyelmen kívül hagyása következtében a podgyász eltéved, a vasut az ebből származó kárért nem felelős.”

E szerint tehát első sorban a feladónak áll érdekében, hogy a podgyász darabokon lévő régebbi ragaszbarcákat a podgyásznak újabb feladása előtt eltávolítsa.

Budapest, 1900. évi december hó 8-án.

(33) Az igazgatóság.
(Utánnyomás nem díjazatik.)

Házvezetőnőnek

ajánkozik plébánosokhoz, esetleg uraságokhoz kulcsárnőnek, egy ötven éves, jó családból való özvegy, szerény igények mellett. 990-x 10

Ajánlatok „M. A. özvegy” cím alatt a kiadóhivatalhoz intézendők.

Árverési hirdetmény.

Közhirre tétetik, miszerint a tekintetes nagybecskereki kir. járásbírósnak 1900. évi V. 1573. szám alatt kelt végzése folytán Bauer Pál nagybecskereki lakos részére, Molnár Gy. Mihály nagybecskereki lakosnál 200 kor. és jár iránti kielégítési végrehajtás útján 1900. évi november hó 3-án felülfoglalt 1524 koronára becsült butor stbből álló ingóknak alperes lakosán Nagybecskereken bírói árverésen készpénz fizetése mellett leendő eladatása 1900. évi december hó 27-ik napjának délelőtti 10 órájára tüzetett ki az 1900. évi V. 1573/2. sz. alatt kelt végzés alapján.

Együttal felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, de az, ha részükre a foglalás korábban eszközöltetett, a végrehajtási iratokból ki nem tűnik, úgy az esetben is, ha elsőbbségük bérleti vagy haszonbérleti viszonyon alapszik és ezen törvényes zálogjoguk a végrehajtási jegyzőkönyvben meg van ugyan említve, azonban a követelés összege ugyanott kitüntetve nincs, miszerint az 1881. évi LX. t. c. III. §-ához képest elsőbbségüket az árverés megkezdéséig alólítható egy példányban írásban adják be, avagy szóval jelentésk be annál is inkább, minthogy későbbben bejelenteni elsőbbségük végrehajtató kielégítését nem gátolva, igénylők a vételár fölöslegére fognak utasíttatni.

Kelt Nagybecskereken, 1900. évi december hó 11-én.

Kiss István,
kir. bír. végrehajtó.

1690. tkvi szám 1200.

1047-1.1

Árverési hirdetmény kivonata.

A perlaszi kir. járásbírósnak, mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán a m. kir. államkincstárnak Nikolics Matea ellen 441 korona 42 fillér tőke követelése s járulékainak kielégítése iránt folytatott végrehajtási ügyében m. kir. államkincstár képviselőjében a nagybecskereki m. kir. pénzügyigazgatóság által beadott utóajánlat folytán a 6243/1900. szám alatt kibocsátott árverési hirdetmény alapján fogantatosított árverésnek hatályon kívüli helyezése mellett az ezen kir. járásbírósnak területén Tomasoavác község határában fekvő és a tomasováci 267. sz. tkvben foglalt: 138/158/b. sz. ház és 800 □-al házhelyre 1120 korona becsárban az újabb árverést az 1881. évi 60. t. c. 187. §-a alapján elrendeli s azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közhirre teszi.


A nyilvános árverés Tomasoavác községében 1901. évi január hó 5. napján d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő, úgy a telekkönyvi hivatalban, mint Tomasoavác községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan az utóajánlattevő által ígért 200 koronán alul eladatni nem fog.
3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10% át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni.

Perlaszon, 1900. évi november hó 9-én, a kir. járásbírósnak, mint tkvi hatóságnál.

Tóth,
kir. aljbró.

Védjegy. **Brady-féle**
Mária-czelli
Gyomor-cseppek



nagyszerűen hatnak, gyomorhajók-nál nélkülözhetetlen és általános ismert házi- és népszere.

A gyomorbetegség tünetei: étvágytalanság, gyomorgyengeség, bűzös lehelet, felfújtság, savanyu felbőgösés, hasmenés, gyomorgégés, felesleg nyálkiválasztás, sárgaság, undor és hányás, gyomorgörcs, székülés.

Hathatos gyógyszernek bizonyult fejfájásnál, amennyiben ez a gyomoról származott, gyomortulterhelésnél étellekkel és italokkal, gúliszták-, májbajok- és hámorrhoidáknál.

Emített bajoknál a **Brady-féle Mária-czelli gyomor-cseppek** évek óta kitűnőnek bizonyult, amit száz meg száz bizonyítvány tanúsít. Vásárlásnál tessék világosan **Brady-féle Mária-czelli gyomor-cseppek**et kérni és csak oly cseppeket tessék elfogadni, melyek fenti védjeggyel és a készítő aláírásával (C. Brady) vannak ellátva. A réghirneves **valódi** Brady-féle Mária-czelli gyomor-cseppek ára használati utasítással együtt: kis üveg 40 kr., nagy üveg 70 kr., míg a nem valódiak utánoztak és értéktelenebbek olcsóbb ár mellett többnyire 35 krral ajánlatnak.

Kapható valamennyi gyógyszerertárban.
Magyarországi ártákar:
TÖRÖK JÓZSEF
Gyógyszerháza BUDAPEST, Király-utca 12.
(748-24.10)

Elsőrendű tűzifa.

Valódi porosz **SZALON-KŐSZÉN**
a Wildensteinsegen-Richterhof-féle bányákból.

Legjobb LÉGSZESZ-KOAKS.

Kaphatók:
KURLÄNDER IMRE
fakereskedőnél 934-50.20

a Kurländer-udvarban, Gizella-part 2766. sz. — Telefon 89. sz.
Továbbá a fatelepen, Korona-utca 585/11. — Telefon 35. sz.

A KURLÄNDER-UDVARBAN néhány modern stílu üzlethelyiség kiadó.